

读一本好书就是与一个伟大的心灵对话



居里夫人自传

[法] 居里夫人 / 著



The
Autobiography of
Madame
Curie



中央编译出版社

读一本好书就是与一个伟大的心灵对话



居里夫人自传

[法] 居里夫人/著
王雪孟/编译
郭钟山/插图

The
Autobiography of
Madame
Curie



中央编译出版社

CHINA PUBLICATION & TRANSLATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

居里夫人自传 / (法)居里夫人著;王雪孟编译.

北京:中央编译出版社,2003

(成功励志经典速读)

ISBN 7-80109-657-3

I. 居…

II. 法居…②王…

III. 居里夫人, M. (1867-1931) 自传

IV. K837.656.13

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第028172号

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西单西斜街36号(100032)

电 话: 66521270 66521152(编辑组) 66171596(发行部)

E m a i l: cxli@cctpbook.com

网 址: <http://www.cctp.com.cn>

经 销: 全国新华书店

印 刷: 保定市印刷厂

开 本: 880×1230毫米 1/64

字 数: 126千字

印 张: 5.125

版 次: 2003年9月第1版第1次印刷

定 价: 39.00元(全五册)



导

读

居里夫人(玛丽·斯可罗多夫斯卡)是现代科学史上家喻户晓的人物。她于1867年11月7日出生在波兰华沙。她的父亲是华沙一所中学的老师,教授物理、数学,兼副督学;她的母亲曾出任华沙一所女校校长。他们育有儿女五人,依次是长女索菲娅(因伤寒病早逝),儿子约瑟夫,二女儿布罗妮亚,三女儿赫拉,玛丽是她们家最小的女儿。在玛丽11岁那年,她的母亲因患肺结核病多年而病逝。此后,4个儿女在父亲的悉心照顾、教养之下成长。这位博学的父亲,在科学、文学、思想等方面给予他们极深远的影响。他们四兄妹,后来都获得了可观的成就。

玛丽·居里出生的时候,波兰正在遭受德国、奥地利、俄国的瓜分,她的一生就像她苦难



的祖国一样,充满了英勇、悲壮的奋斗和挣扎。玛丽·居里就在统治极为严酷的俄属波兰,完成了她小学、中学教育。后来玛丽在巴黎大学索邦理学院攻读物理、数学,并获得了学位。1895年,玛丽嫁给法国才华横溢的科学家皮埃尔·居里,一起从事科学研究,并在法国终其一生。居里夫人和她的丈夫皮埃尔·居里一起发现放射性元素镭,他们的发现推翻了当时物理学上几种基本学说,并为现代原子物理学的产生奠定了基础,居里夫人也因为成功地提炼出放射性元素的卓越成就而两度获得诺贝尔奖。她多姿多彩的科学生涯,不仅给她的祖国波兰、家族以及她人籍的法国带来了无上的荣誉,而且也使自己在科学史上确立了不朽的声名和地位。

但是更令人钦佩和敬仰的是她那伟大无私又谦逊质朴的高贵品格,以及她在科学探索中表现出的坚毅执著、锲而不舍的顽强精神。

在评价居里夫人的一生时,爱因斯坦十分激动又满怀尊敬地说:



在居里夫人这样一位崇高人物结束她的一生时，我们不仅仅满足于回忆她的工作成果对人类作出的贡献。一流人物对于时代和历史进程的意义，在道德方面，也许比单纯才智成就还要大。即使是后者，它们取决于品格的程度，也远远超出通常所认为的那样。

我幸运地同居里夫人有过 20 年的崇高而真挚的友谊。我对她人格的伟大越来越感到钦佩。她的坚强、她的纯洁、她的严于律己、她的客观、她的公正不阿，所有这一切都难得地集中在她一个人的身上。她在任何时候都意识到自己是社会的公仆，她的谦逊永远不给自满留下任何余地。由于社会的严酷和不平等，她的心情总是抑郁的，这使得她具有那样严肃的外貌，很容易使那些不接近她的人发生误解——这是一种无法用任何艺术气质来解脱的少见的严肃性。一旦她认识到某一条道路是正确的，她就会毫不妥协地并极为顽强地坚持走下去。

她一生中所以能够取得最伟大的科学功绩——证明放射性元素的存在并把它分离出来，





不仅仅靠大胆的直觉,而且靠着在难以想像的极端困难情况下工作的热忱。这样的困难,在实验科学的历史中是罕见的。

……居里夫人的品德力量和热忱,哪怕只有一小部分存在于欧洲的知识分子中间,欧洲都会面临一个光明的未来。

近 600 字的演讲中,爱因斯坦仅用了这样 29 个字——“她一生中最伟大的科学功绩——证明放射性元素的存在并把它分离出来”——谈到居里夫人的科学功绩,其他都用来赞扬她的品格力量。由此可见,居里夫人高尚的品格就像她杰出的科学成就一样,在人类文明史上闪烁着令人崇仰的熠熠光辉。

可是,这样一个伟大的女性,却又是一位谦逊的人,她最不喜欢对个人的报道和宣传,她认为“在科学上,我们应该注意事,不应该注意人”。居里夫人由此显得伟大而神秘,人们喜欢像说传奇那样叙述她的故事。

1920 年,美国知名女记者麦隆内夫人专程



到巴黎采访居里夫人。当她了解到这位世界上镭的第一位提炼者却缺少镭来进行新的科学试验时,这位记者在美国妇女界发动了一场募捐活动,并将筹集到的10万美元款项购买了1克镭赠送给居里夫人。当时的美国总统哈定亲手向她赠送了这一珍贵礼物,并感谢她为科学事业所作的无私奉献,居里夫人为此深为感动。当她在美国各地参观演讲时,不断有人请居里夫人写自传,人们对她说:“这件工作有重要的历史价值,对于准备献身科学事业的学生来说,肯定会起到很大的影响作用。”麦隆内夫人当然是其中最积极的鼓励者,但是居里夫人却说:“我的生活都是一些很平凡、很单调的小事,哪能写出一本书来呢!我生于华沙一个教师的家庭。我与皮埃尔·居里结婚,有两个女儿。我在法国工作。”直到1923年下半年,居里夫人才动笔拟写自传,实际留下来的《自传》也只是一份不过数万言的生平纲要。

就是这份简略的生平纲要——《居里夫人自传》——却是居里夫人,一位伟大而谦逊的女



性,留下的难得一见的内心独白,是她高尚品格、聪明才智、坚韧精神朴素真实的写照。从问世以来,它就一直激励着一代又一代的有志青年,成为锐意进取的典范之作。

然而,玛丽·居里所写《自传》仅止于她1921年的初次“美国之行”。她最后的13年的生活与奋斗未能加以记述。这项别人无法替代的工作,终于由居里夫人的次女伊芙·居里完成了。她和居里夫人共同生活了30年,她不满人们像说传奇那样叙述自己母亲的历史,依据自己30年的生活记录、居里夫人遗留下来的信函、私人文件、直接证物,以及居里夫人的朋友和亲属的记述、会议及大量的官方文献,写下了一部简单朴素却又文情并茂的《居里夫人传》。她说:“对这个神话般的故事,哪怕加上一点点的虚饰,我认为都是莫大的罪过。我所叙述的事迹,都是我确实知道的,我没有改换一句重要的言辞,也没有捏造一件衣服的颜色,事情都确实发生过,引用的话也都的确说过。”《居里夫人传》的第二十四、二十五、二十六、二十七章,叙



述了居里夫人 1921 年由美国返回法国以后的生活,正好可以作为《居里夫人自传》的补充或续录。

另外,在写作《自传》之前的 1923 年,居里夫人撰写了一本《皮埃尔·居里传》,在书的前言,她说:她惟一的期望是“给出一个真实的皮埃尔的形象”,以便将他“永远地保存在我们的记忆里”,让那些敬爱居里的人,能够记得他们敬爱居里的原因。在那本书中,居里夫人还充满深情地记述了他们十余年的家庭生活,“我还将我们的共同生活中皮埃尔留给我的最深刻的记忆,全部如实地记录下来。”尤其是《皮埃尔·居里传》的第四章《婚姻与家庭:他的个性和品格》,可以补充本书在个人生活记录方面之不足。

因此,我们以居里夫人撰写的《自传》全文为主体,撷取《皮埃尔·居里传》的第四章,并选译伊芙·居里《居里夫人传》的后四章,编辑成这本全部出自当事人之手、能够真实完整记录居里夫人一生并准确反映其精神性格的传记,



依然取名《居里夫人自传》，郑重向青年学生朋友们介绍这位了不起的伟人。

这部新的《居里夫人自传》共分两大部分九大章节，每章由编者根据内容拟定恰当的小标题，概括并提示该章各个部分的主要内容。第一部分第一章讲述她的家世、出生、学习、做家庭教师以及巴黎深造的经历。我们希望读者知道，强烈的使命感是成就一番事业不可或缺的前提。第二章从结识皮埃尔·居里写起，介绍她的婚姻家庭，以及在家庭与事业之间的平衡，其中特别突出了居里的个性和品格；从这里，读者可以感受到，是坚定的信念和顽强的性格造就了居里夫妇。第三章，讲其艰难漫长的发现镭的过程，以及居里猝亡后，居里夫人独立奋斗，终至功成名就；它充分印证了马克思的名言：“在科学的道路上，从来就没有平坦的大道，只有不畏艰险、勇于攀登的人，才有希望达到光辉的顶点。”第四章，写第一次世界大战爆发，居里夫人参加战地救护工作，坚持科学研究，并将放射学成果应用于战地医疗工作，由此确立了



她战后的新目标；科学与人道，是不可分离的两个方面，在居里夫人身上我们能充分感受到科学的人道主义精神。第五章，记述了居里夫人的第一次美国之行，她在异国他乡参观、讲演、出席各种盛大的欢迎仪式，受到上自国家元首、下至普通学生的尊崇和爱戴；一个将自己的才智和创造无私奉献给人类的人，也必然获得天下人的热爱和关怀，居里夫人在美国的经历毋庸置疑地证明了这一点。

发起并组织这次活动的麦隆内夫人事后说：

当我们中的绝大多数……已经被人们遗忘，当第一次世界大战的往事只在历史书里留下几页记录，当形形色色的政权纷纷瓦解重建、重建后又瓦解，一切归于缥缈和虚无，居里夫人的成就却永远被人们怀念、铭记和流传。

第二部分的四章，均取自伊芙·居里《居里夫人传》，由编者总题“居里夫人的最后岁月”。



伊芙在她的书中说过,她们的妈妈“一直没有时间当她的女儿的好老师,但是伊伦娜和伊芙每天都从她身上获得无可比拟的教益,她们能与一个非凡的人一起生活,而这个人之所以非凡,并不只是由于她的天才,而是因为她的人道思想,因为她那种排斥庸俗和小气的天性”。伊芙的为人,法国著名传记作家安德烈·莫洛亚这样描绘:“谦冲沉潜,虚怀若谷……她就像自己杰出的母亲一样,秉性淡泊,并不希求世人的过度称颂、讴歌或揄扬。”伊芙的写作,也一如其母,“她的判断,她的哲学,依然坚持客观”。作为补编,这部分文字与正编内容天然融合,虽然在叙述人称、叙述方式等方面二者完全两样,但它们内在的精神却一脉相通。朴素自然的叙述,忠实详尽的记录,尤其是大量引述居里夫人的书信及谈话,让读者如阅读《自传》一般亲聆居里夫人的讲述,并随伊芙·居里一道,目睹晚年玛丽充满激情的步履、苍白羞涩的表情、黑衣瘦小的形象、紧张忙碌的身影,甚至触摸到居里夫人临终前冰冷的手指。



坚定不移的性格，智力方面锲而不舍的努力，只知贡献一切而不知谋取或接受任何利益的自我牺牲精神，尤其是成功不骄傲、灾祸不低头的非常纯洁的灵魂；这些就是玛丽·居里与生俱来的品质，比她的工作或丰富多彩的生活更为难能可贵。……她生性严于律己，始终不露锋芒，她既不愿表示亲昵，也不愿假装和蔼，不肯故作端严，也不肯矫饰谦逊。

和我住在一起的，似乎永远是那个富于梦想的穷学生，是我来到这个世界之前的那个玛丽·斯可罗多夫斯卡。……直到弥留之际，她仍然温和、坚决、胆小而且好奇，一如她那默默无闻的早年时期。

这是伊芙·居里在她的传记前言中特别希望读者要随时加以辨识的东西。

我国著名科学家、曾经在居里实验室工作过 10 年的钱三强先生认为：



在了解了居里夫人的光辉一生以后，我们从中得到的教益和启迪是深刻而广泛的。第一，受压迫、处于困境中的人们，只要意志坚强，不畏艰难，勤奋学习，勇于攀登，胜利与成功之路是可以走通的；第二，要接受和支持新生事物，要用创新精神去从事科学研究和其他一切工作，并且要有百折不挠的毅力和勇气去完成它；第三，在科学的道路上，特别是妇女工作者，可能会遇到不应有的压抑和歧视，但是要有信心，要有脚踏实地的忘我工作精神，保守的枷锁和禁锢是可以打破的；第四，在科学研究和其他工作中，一定的物质条件是必要的，但是更重要的是要自己动手，自力更生地去创造条件，永远保持艰苦奋斗的精神。这也是本书编者特别希望读者能从本书中获取的价值。

居里夫人逝世于 1934 年，距今已有 70 年，正如她自己最后一本著作的题目那样，她是人类永远的“放射能”，光华璀璨，永照人寰。





缘

起

美国的朋友劝我把我的生活经历写下来，开始我以为这个建议对我来说无异于异想天开，但最后我被说服了，才勉强写出这本简短的传记。

我要说明的是：我这本自传不可能写下我一生所有的感触，也不可能详述我经历过的所有事件。时过境迁，许多当时的感触已经模糊，时间越久远，感触也就越模糊，以至于有时竟觉得有些事情与我毫无关系；还有许多事情好像与我有关，但当我想写下来的时候，又觉得好像这事是别人经历的。当然，人的一生总会有些主要的思想和一些深刻的感触，影响并支配着我们的一生，使生活沿着一条主干道前进。这条主干道一般比较容易确定、寻找到，参照它就会明白当初为什么要这样做而不那样做，也可



以见出当事人的人格等诸多方面的特点。

下面,我把我艰难经历的主干道,以及其中反映出来的主要特点简单地作一叙述,希望读者读后有些收获。

